

---

## WIDERSPRÜCHE & DILEMMATA

Seminar für Lehrpersonen zur politischen Bildung der Schülerinnen & Schüler  
Maison de Robert Schuman, Metz – Scy-Chazelles (Frankreich), 20. – 22. 03. 2018

### Section 5 : Pourquoi faut-il respecter la loi ?

#### Abschnitt 5: Warum muss das Gesetz eingehalten werden?

#### Scénario S5.1 : le dilemme de M. Constantin Metaxás

#### Szenario S5.1: Das Dilemma des Herrn Constantin Metaxás

Hélène, fille unique de M. Constantin Metaxás est très malade.

Elle a besoin d'une opération urgente, mais les seuls médecins de la région capables de la réaliser demandent le versement immédiat, avant l'opération, d'une importante somme d'argent.

M. Metaxás ne sait quoi faire.

Son épouse et lui disposent bien d'économies, destinées à l'achat d'un magasin. Bien entendu, ils sont prêts à mobiliser cette épargne pour sauver Hélène, mais elle ne suffit pas, et de beaucoup.

Constantin Metaxás supplie les médecins de lui consentir une réduction sur le prix de l'opération. Ils refusent car cela serait injuste vis-à-vis d'autres patients qui auraient à payer le tarif normal.

M. Metaxás demande à sa famille et à ses amis de lui prêter un peu d'argent, mais cela n'est toujours pas suffisant.

Hélène s'affaiblit de jour en jour.

Désespéré, Constantin Metaxás vole la somme manquante pour sauver la vie d'Hélène.

**Vous êtes le juge qui doit décider de la sanction.**

FICHE S4.2 : MÉTHODE DES SIX ÉTAPES

Partie A : avocat de la défense

Partie B : procureur de la République

---

Hélène, einzige Tochter von Herrn Constantin Metaxás ist sehr krank.  
Sie braucht eine dringende Operation, aber die einzigen Ärzte in der Region, die es durchführen können, verlangen die sofortige Bezahlung vor der Operation.  
Herr Metaxás weiß nicht, was zu tun ist.  
Er und seine Frau haben viel Geld für den Kauf eines Geschäfts ausgegeben. Natürlich sind sie bereit, dies alles zu opfern, um ihre Tochter zu retten. Doch das Geld würde nicht reichen.  
Constantin Metaxás bittet die Ärzte, ihm eine Ermäßigung des Operationspreises zu gewähren. Sie lehnen ab, weil es gegenüber anderen Patienten, die den normalen Tarif zahlen müssten, unfair wäre.  
Herr Metaxás bittet seine Familie und Freunde, ihm etwas Geld zu leihen, aber es ist immer noch nicht genug.  
Hélène wird von Tag zu Tag schwächer.  
Verzweifelt stiehlt Constantin Metaxás die fehlende Summe, um ihr Leben zu retten.

**Sie sind der Richter, der über das Strafmaß entscheiden muss.**

BLATT S4.2: METHODE DER 6 SCHRITTE

Teil A: Verteidiger

Teil B: Staatsanwalt